

EN MULTI DIMENSIONAL OUTDOOR DETECTOR

VX Infinity™ series

WIRED MODEL

FR DETECTEUR D'EXTERIEUR MULTIDIMENTONNEL
Série VX Infinity™
MODELE FILAIRE

DE MULTIDIMENSIONALER AUSSEN-DETEKTOR
VX Infinity™ Serie
FESTANGESCHLOSSENES MODELL

IT RILEVATORE MULTIDIMENSIONALE PER ESTERNI
Serie VX Infinity™
MODELLO CABLATO

ES DETECTOR DE MOVIMIENTO PARA EXTERIORES
Serie VX Infinity™
MODELO CON CABLE

	VXI-ST	VXI-AM	VXI-DAM
FR	Standard model with 2 PIR	VXI-ST with anti-masking	VXI-AM with micro-wave
DE	Modèle standard avec 2 PIR	VXI-ST avec anti-masquage	VXI-AM avec micro-ondes
IT	Standardmodell mit 2 PIR	VXI-ST mit Anti-Maskierung	VXI-AM mit Mikrowellen
ES	Modello standard con due sensori all'infrarosso passivo	VXI-ST con funzione antimascheramento	VXI-AM con sensore a microonde
	Modelo estándar con 2 sensores de infrarrojos (PIR)	VXI-ST con antienmascaramiento	VXI-AM con micro-ondas

EN The VX Infinity™ series provide highly reliable detection functions, reducing false reports or report losses. The VX Infinity™ series deliver stable detection performance even in severe outdoor environments.

FR La série VX Infinity™ offre des fonctions de détection très fiables, ce qui réduit les erreurs ou les pertes de rapports. La série VX Infinity™ offre des performances de détection stable, même dans un environnement extérieur difficile.

DE Die VX Infinity™ Serie bietet höchst zuverlässige Wahrnehmungsfunktionen und reduziert Falschmeldungen oder Meldungsverluste. Die VX Infinity™ Serie liefert stabile Wahrnehmungsleistungen, sogar in den schwierigsten Außenumgebungen.

IT I modelli della serie VX Infinity™ sono molto affidabili e riducono sia i falsi sia i mancati rilevamenti. La loro capacità di rilevamento inoltre rimane stabile anche in condizioni ambientali esterne critiche.

ES La serie VX Infinity™ ofrece funciones de detección de alta fiabilidad, reduciendo así falsas alarmas y la pérdida de detecciones potencialmente peligrosas. La serie VX Infinity™ proporciona una detección estable incluso en condiciones medioambientales adversas.

EN FEATURES

FR CARACTERISTIQUES
DE FUNKTIONEN
IT CARATTERISTICHE
ES CARACTERÍSTICAS

- EN**
- **BASIC FEATURES**
 - 12 m (40 ft.) by 90 degree flexible detection pattern adjustable to 5 ranges
 - SMDA Logic for advanced temperature compensation and environmental noise immunity.
 - Easy Masking for over spill prevention
 - Double Conductive Shielding against bright light disturbance.
 - Conduit/TX-Battery Case for both wired and wireless-ready models.
 - **OPTIONAL FEATURES**
 - Active IR Anti-Masking for detecting covering objects
 - Tough Mod Dual Technology based on OPTEX gold-plated microwave module
- FR**
- **CARACTERISTIQUES DE BASE**
 - 12 m (40 ft) avec modèle de détection flexible et réglable à 90 degrés et il y a 5 options.
 - SDMA logic pour compensation avancée de température et immunité aux bruits de l'environnement.
 - Masquage facile pour empêcher la divulgation dans certaines zones.
 - Conduit/TX-Batterie pour les deux modèles filaires et sans fil.
 - **CARACTERISTIQUES EN OPTION**
 - IR active anti-masquage pour détecter les objets dissimulés
 - Technologie robuste à double Mode basée sur le module micro-ondes OPTEX plaqué or.
- DE**
- **GRUNDFUNKTIONEN**
 - 12 m bei 90 Grad flexibelm Wahrnehmungsmuster, anpassbar an die 5 Reichweiten.
 - SMDA-Logik für fortgeschrittene Temperaturkompensation und Umgebungsgeräuschimmunität.
 - Einfache Maskierung zur Vermeidung von Störungen.
 - Doppelte Leitungsabschirmung gegen helle Lichtstörungen.
 - Stromnetz-/TX-Batteriegehäuse geeignet für Batterie- als auch festangeschlossene Modelle.
 - **OPTIONALE FUNKTIONEN**
 - Aktive IR Anti-Maskierung zur Wahrnehmung von verborgenen Objekten
 - Tough Mod Dual Technologie basierend auf OPTEX goldbeschichteten Mikrowellen-Modulen
- IT**
- **CARATTERISTICHE DI BASE**
 - Copertura di rilevazione regolabile sino a 12 metri e 90°, programmabile in 5 livelli
 - SMDA (Super Multi Dimension Analysis), logica avanzata di compensazione della temperatura e d'immunità al rumore ambientale
 - Facilità di mascheramento anticaduta
 - Doppia schermatura conduttiva contro i disturbi dovuti a forte luce
 - Involucro con condotto e batterie TX sia per i modelli a filo sia per quelli senza filo
 - **CARATTERISTICHE OPZIONALI**
 - Funzione antimascheramento all'infrarosso attivo per il rilevamento di corpi/persone nascoste
 - Tecnologia Tough Mod Dual basata sul modulo a microonde OPTEX con placcatura in oro
- ES**
- **Características Básicas**
 - 12 m (40 pies) por patrón adjustable de detección flexible de 90 grados hasta 5 rangos.
 - Función lógica SMDA para la compensación avanzada de la temperatura y para minimizar el ruido medioambiental.
 - Fácil enmascaramiento para prevención de derramamientos
 - Doble Protección Conductiva contra perturbaciones de luz de gran intensidad.
 - Cubierta para el Conductor/Batería-TX tanto para los modelos con cable como para los inalámbricos
 - **Características Opcionales**
 - Infrarrojos Activos Antienmascaramiento para detectar objetos escondidos
 - Tecnología Dual Mod de Altas Prestaciones basada en el módulo de microondas dorado de OPTEX

1 EN INTRODUCTION

FR INTRODUCTION
DE EINLEITUNG
IT INTRODUZIONE
ES INTRODUCCIÓN

1-1 EN BEFORE INSTALLATION

FR AVANT L'INSTALLATION
DE VOR DER INSTALLATION
IT PRIMA DELL'INSTALLAZIONE
ES ANTES DE LA INSTALACIÓN

EN ⚠ Warning Failure to follow the instructions provided with this indication and improper handling may cause death or serious injury.	FR ⚠ Avertissement Ne pas suivre les instructions fournies avec ces instructions et une mauvaise manipulation peut causer des blessures graves voire mortelles.	DE ⚠ Warnung Fehler in der Befolgung dieser Anleitung und unangemessene Behandlung des Gerätes können zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.	IT ⚠ Attenzione Questo simbolo segnala una situazione che comporta il rischio di lesioni gravi o fatali in caso d'inservanza delle istruzioni fornite o di uso improprio del prodotto.	ES ⚠ Advertencia Respete las instrucciones de seguridad indicadas con este símbolo para prevenir serios daños o incluso la muerte.
⚡ Caution Failure to follow the instructions provided with this indication and improper handling may cause injury and/or property damage.	⚡ Attention Ne pas suivre les instructions fournies avec ces instructions et une mauvaise manipulation peut causer des blessures graves et/ou des dommages matériels.	⚡ Vorsicht Fehler in der Befolgung dieser Anleitung und unangemessene Behandlung des Gerätes können zu Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes führen.	⚡ Advertenza Questo simbolo segnala una situazione che comporta il rischio di lesioni e/o danni alle cose in caso d'inservanza delle istruzioni fornite o di uso improprio del prodotto.	⚡ Precaución Siga las instrucciones indicadas con este símbolo para prevenir posibles heridas o daños materiales.

EN ⚠ Warning 0.8 – 1.2 m (2.64 – 3.94 ft) Parallel	FR ⚠ Avertissement Tilt	DE ⚠ Warnung Tilt	IT ⚠ Attenzione Tilt	ES ⚠ Advertencia Tilt
EN The check ✓ mark indicates recommendation. The nix ⊘ sign indicates prohibition.	FR La marque ✓ indique une recommandation. Le signe ⊘ nix indique une interdiction.	DE Die Prüfe ✓ Markierung zeigt eine Empfehlung an. Die Vermeide ⊘ Markierung zeigt ein Verbot an.	IT Il simbolo ✓ indica una raccomandazione. Il simbolo ⊘ indica un divieto.	ES El signo ✓ indica Recomendación. El signo ⊘ indica Prohibición.

VXI-ST
VXI-AM
VXI-DAM-X5: 10.525 GHz
VXI-DAM-X8: 10.587 GHz
VXI-DAM-X7: 13.7 GHz

EN INSTALLATION INSTRUCTIONS

FR INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

ES INSTALLATIONSANWEISUNGEN

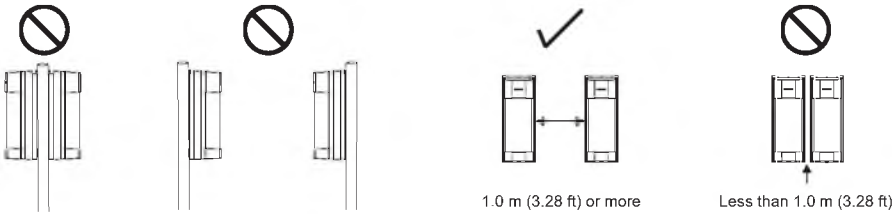
IT ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE

FR MANUAL DE INSTALACIÓN



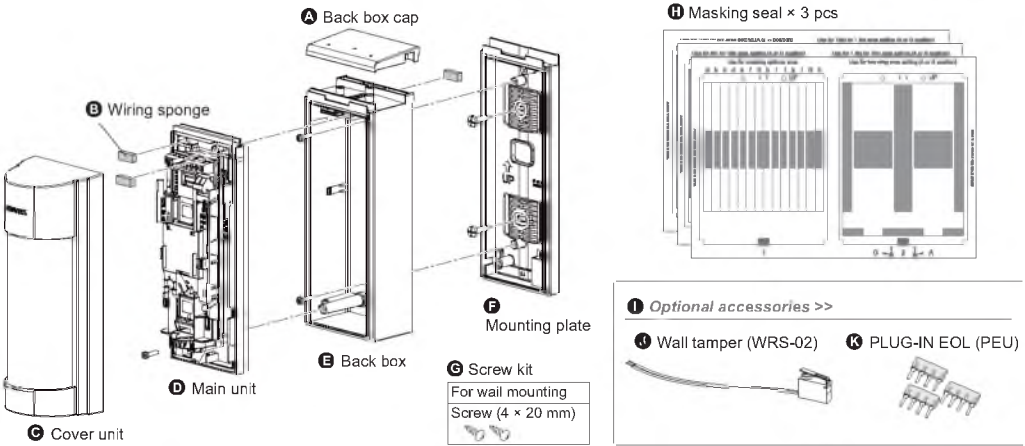
EN -Precautions for installing two or more sensors when using micro-wave model

FR -Précautions à prendre pour l' installation de deux ou plusieurs capteurs lors de l' utilisation d' un modèle de micro-ondes
DE -Vorsorge für die Anbringung von zwei oder mehreren Sensoren bei Benutzung von Modellen mit Mikrowellen
IT -Precauzioni per l'installazione di due o più sensori in caso di utilizzo del modello a microonde
ES -Precauciones a la hora de instalar dos o más detectores al utilizar el modelo micro-ondas



1-2 EN PARTS IDENTIFICATION

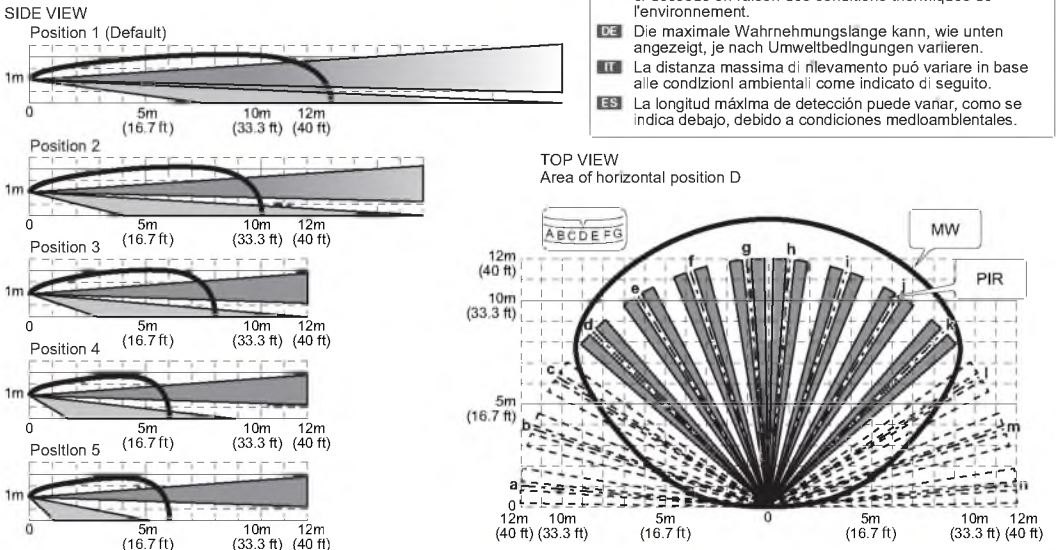
FR IDENTIFICATION DES PIECES
DE TEILE-IDENTIFIKATION
IT DESCRIZIONE DELLE PARTI
ES IDENTIFICACIÓN DE LOS PARTES



- FR**
- A: Couvercle du boîtier arrière
 - B: Eponge de câblage
 - C: Couvercle de l'appareil
 - D: Unité principale
 - E: Arrière du boîtier
 - F: Plaque de montage
 - G: Jeu de vis
 - H: Joint masquage X 3 pcs
 - I: Accessoires en option
 - J: Autoprotection murale (WRS-02)
 - K: BRANCHER SUR EOL (PEU)
- DE**
- A: Rückkastendeckel
 - B: Drahtisolierung
 - C: Abdeckungselnhelt
 - D: Haupteinheit
 - E: Rückkasten
 - F: Montageplatte
 - G: Schraubensatz
 - H: Maskierungsleget x 3 Teile
 - I: Optionale Ausstattung
 - J: Wandschiene (WRS-02)
 - K: EOL-STECKER (PEU)
- IT**
- A: Coperchio della scatola posteriore
 - B: Spugnotta di protezione cavo
 - C: Coperchio anteriore
 - D: Unità principale
 - E: Scatola posteriore
 - F: Base di fissaggio
 - G: Set di viti
 - H: Per montaggio a parete Vite da 4 x 20 mm
 - I: Etichette di mascheramento (3 pezzi)
 - J: Accessori opzionali
 - K: Dispositivo antimanomissione da parete WRS-02
 - L: Fine linea (EOL) a innesto (PEU)
- ES**
- A: Tapa del cajetín
 - B: Esponja para el cableado
 - C: Cubierta del cajetín
 - D: Unidad principal
 - E: Cajetín
 - F: Soporte de montaje
 - G: Tornillería
 - H: Para montaje en pared Tornillo (4 x 20 mm)
 - I: Máscaras autoadhesivas 3 unidades
 - J: Accesorios opcionales
 - K: Antisabotaje para pared (WRS-02)
 - L: Plug-in EOL (PEU)

1-3 EN DETECTION AREA

FR ZONE DE DETECTION
DE WAHRNEHMUNGSBEREICH
IT AREA DI RILEVAZIONE
ES ÁREA DE DETECCIÓN

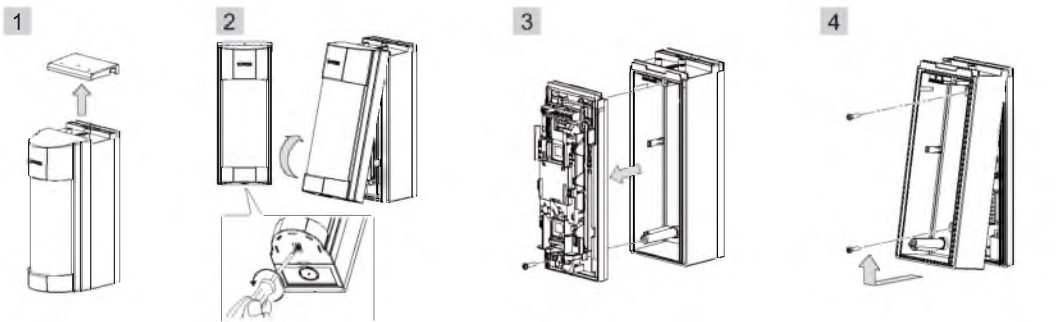


2 EN INSTALLATION

FR INSTALLATION
DE INSTALLATION
IT INSTALLAZIONE
ES INSTALACIÓN

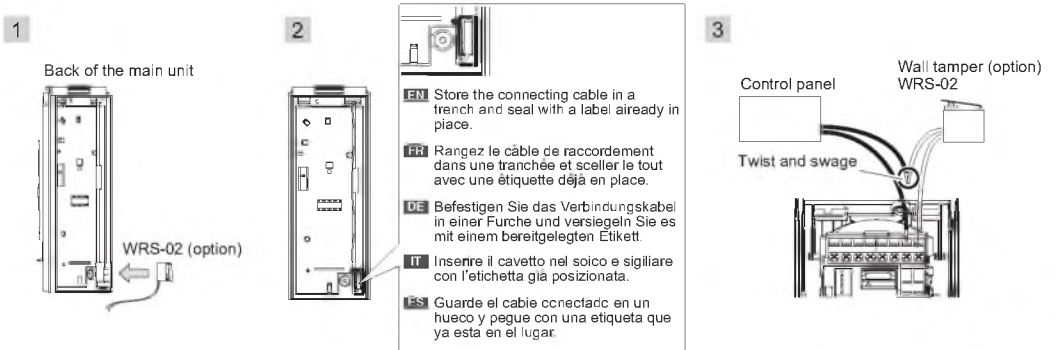
2-1 EN BEFORE MOUNTING

FR AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE
DE VOR DER MONTAGE
IT PRIMA DELL'INSTALLAZIONE
ES ANTES DE MONTARLO



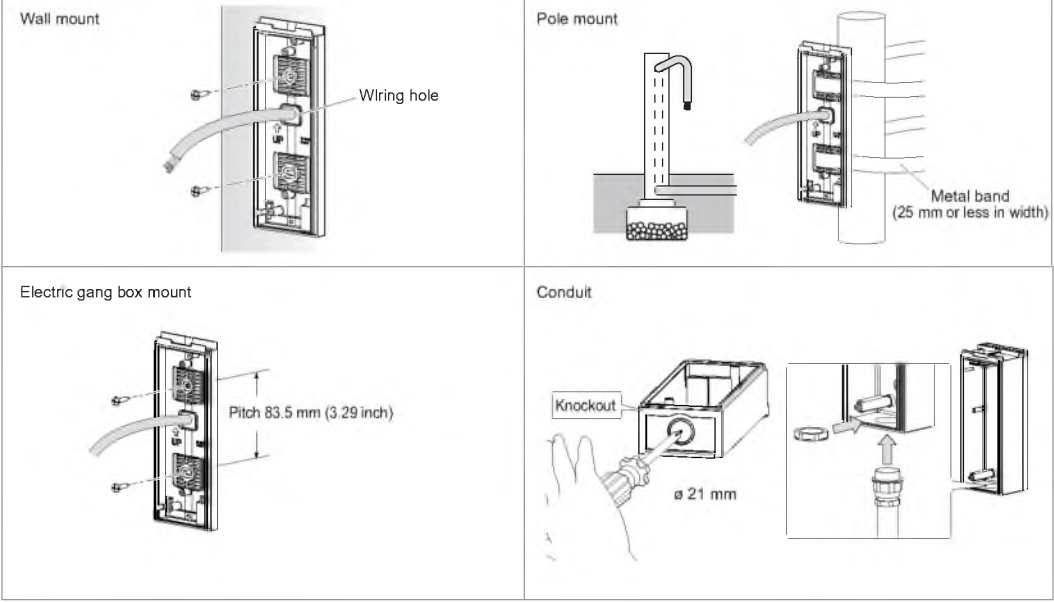
2-2 EN WALL TAMPER WRS-02(OPTION)

FR AUTO PROTECTION MURALE WRS-02(OPTION)
DE WANDSCHIENE WRS-02 (OPTION)
IT DISPOSITIVO ANTIMANOMISSIONE WRS-02(OPZIONE)
ES ANTISABOTAJE PARA PARED WRS-02(OPCIÓN)



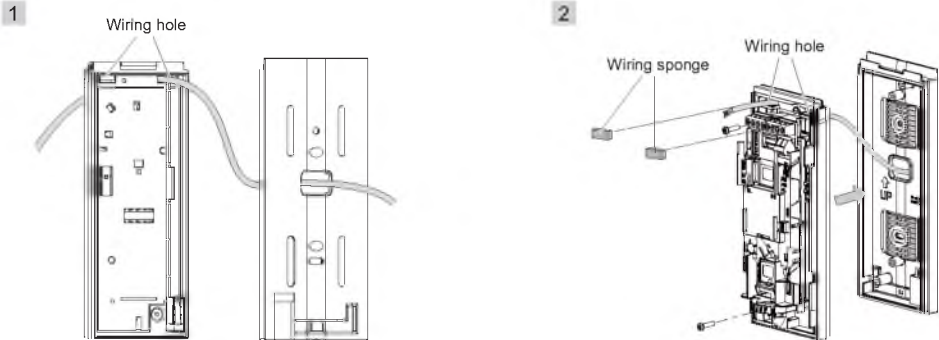
2-3 EN MOUNTING

- FR MONTAGE
- DE MONTAGE
- IT MONTAGGIO
- ES MONTAJE



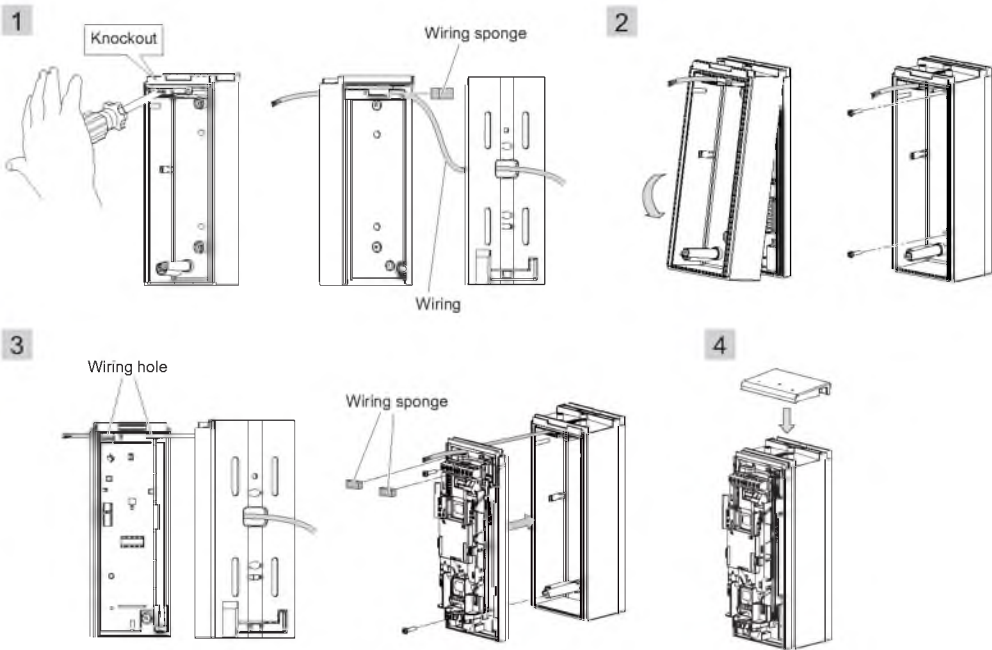
2-4 EN MOUNTING WITHOUT BACK BOX

- FR MONTER SANS BOITIER ARRIERE
- DE MONTAGE OHNE RÜCKKASTEN
- IT MONTAGGIO SENZA SCATOLA POSTERIORE
- ES MONTAJE SIN CAJETÍN



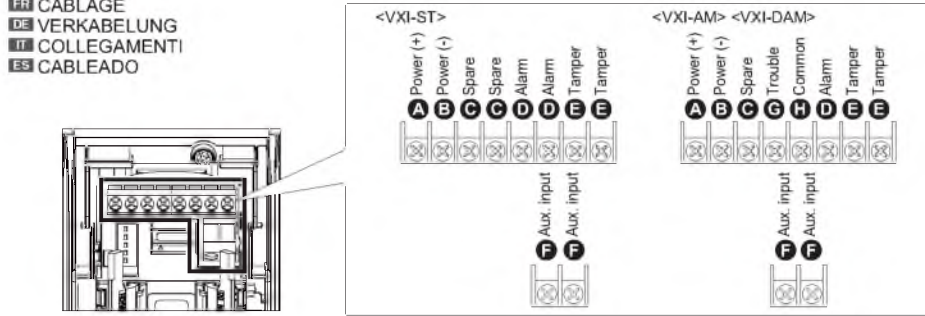
2-5 EN MOUNTING WITH BACK BOX

- FR MONTAGE POUR BOITIER ARRIERE
- DE MONTAGE MIT RÜCKKASTEN
- IT MONTAGGIO CON SCATOLA POSTERIORE
- ES MONTAJE CON CAJETÍN



2-6 EN WIRING

- FR CABLAGE
- DE VERKABELUNG
- IT COLLEGAMENTI
- ES CABLEADO



- FR Alimentation (+)
- FR Alimentation (-)
- FR Pièce détachée
- FR Alarme
- FR Autoprotection
- FR Aux entrée
- FR Problème
- FR Commun
- DE Stromanschluss (+)
- DE Stromanschluss (-)
- DE Frei
- DE Alarme
- DE Schiene
- DE Aux-Eingang
- DE Trouble
- DE Gewöhnlich
- IT Alimentazione (+)
- IT Alimentazione (-)
- IT Riserva
- IT Allarmi
- IT Antimanomissione
- IT Ingr. ausil.
- IT Pericolo
- IT Comune
- ES Entrada (+)
- ES Entrada (-)
- ES Libres (No user)
- ES Alarma
- ES Tamper
- ES Entrada auxiliar
- ES Problema
- ES Común

EN -Power cable length

- FR -Longueur du câble d'alimentation
- DE -Stromkabelänge
- IT -Lunghezza del cavo di alimentazione
- ES -Longitud del cable de alimentación

Wire gauge	VXI-ST		VXI-AM		VXI-DAM	
	Current draw 20 mA		Current draw 24 mA		Current draw 35 mA	
	12 V	14 V	12 V	14 V	12 V	14 V
AWG22 (0.33mm ²)	290 m (950 ft)	620 m (2,030 ft)	240 m (790 ft)	520 m (1,710 ft)	160 m (520 ft)	360 m (1,180 ft)
AWG20 (0.52mm ²)	450 m (1,480 ft)	980 m (3,220 ft)	380 m (1,250 ft)	820 m (2,690 ft)	260 m (850 ft)	560 m (1,840 ft)
AWG18 (0.83mm ²)	720 m (2,360 ft)	1,570 m (5,150 ft)	600 m (1,970 ft)	1,310 m (4,300 ft)	410 m (1,350 ft)	900 m (2,950 ft)

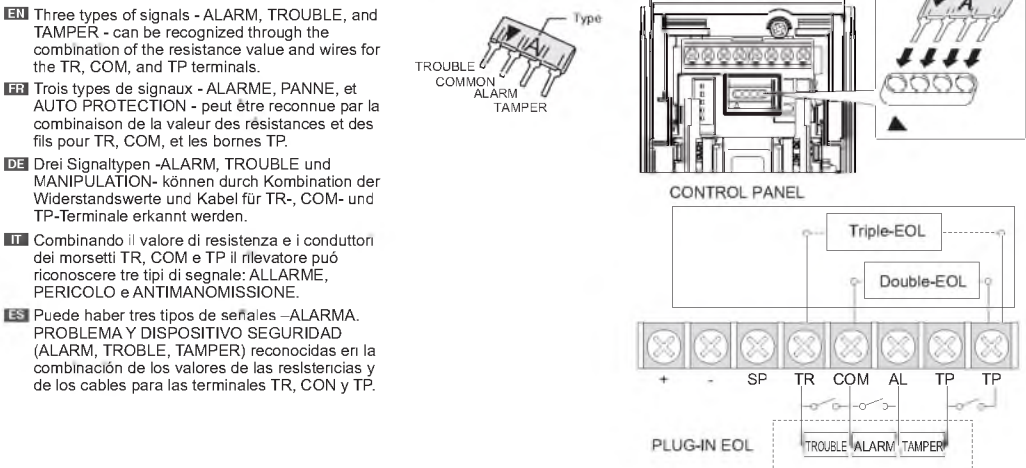
2-7 EN PLUG-IN END OF LINE RESISTORS (EOL) (OPTION)

- FR EXTREMITE DE RACCORDEMENT DES RESISTANCES DE LIGNE (EOL) (OPTION)
- DE STECKER ENDWIDERSTANDE (EOL) (OPTION)
- IT RESISTORI DI FINE LINEA (EOL) A INNESTO (OPZIONE)
- ES RESISTENCIAS DE FIN DE LÍNEA (EOL) DE CONECTOR (OPCIÓN)

- EN This feature may be used when connecting VXI to a control panel that supports the EOL technique.
- FR Cette fonctionnalité peut être utilisée lors de la connexion VXI à un panneau de contrôle qui prend en charge la technique EOL.
- DE Diese Funktion kann benutzt werden, wenn VXI mit einem Steuerpult, das EOL-Technologie unterstützt, verbunden werden soll.
- IT Questa capacità permette di collegare il VXI a un pannello di controllo compatibile con la tecnica EOL (fine linea).
- ES Se puede usar esta función cuando se conecte VXI a un panel de control que admita la técnica EOL.

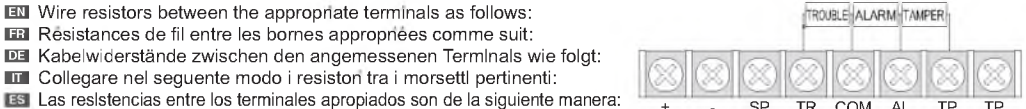
EN -When setting the resistance value using PLUG-IN EOL

- FR -Lors du réglage de la valeur de résistance à l'aide de ENFICHABLE EOL
- DE -Beim Einstellen der Widerstandswerte unter Verwendung eines EOL-STECKERS
- IT -Impostazione del valore di resistenza in caso d'uso dei contatti di fine linea a innesto (EOL)
- ES -Cuando se ajusta el valor de la resistencia usando el PLUG-IN EOL



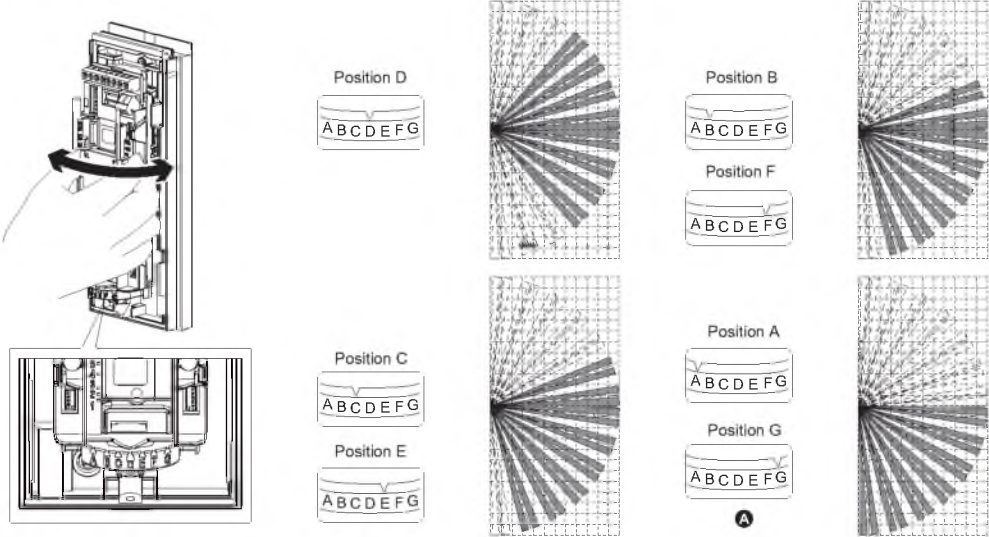
EN -When setting the resistance value without using PLUG-IN EOL

- FR -Lors du réglage de la valeur de résistance à l'aide de ENFICHABLE EOL
- DE -Beim Einstellen der Widerstandswerte ohne EOL-STECKER
- IT -Impostazione del valore di resistenza in caso di non utilizzo di contatti di fine linea a innesto (EOL)
- ES -Cuando se ajusta el valor de la resistencia sin usar el PLUG-IN EOL



2-8 EN AREA ANGLE ADJUSTMENT

- FR REGLAGE DE LA ZONE ANGLE
- DE BEREICHSWINKELANPASSUNG
- IT REGOLAZIONE ANGOLARE DELLA ZONA DI RILEVAZIONE
- ES AJUSTE DEL ÁNGULO DEL ÁREA

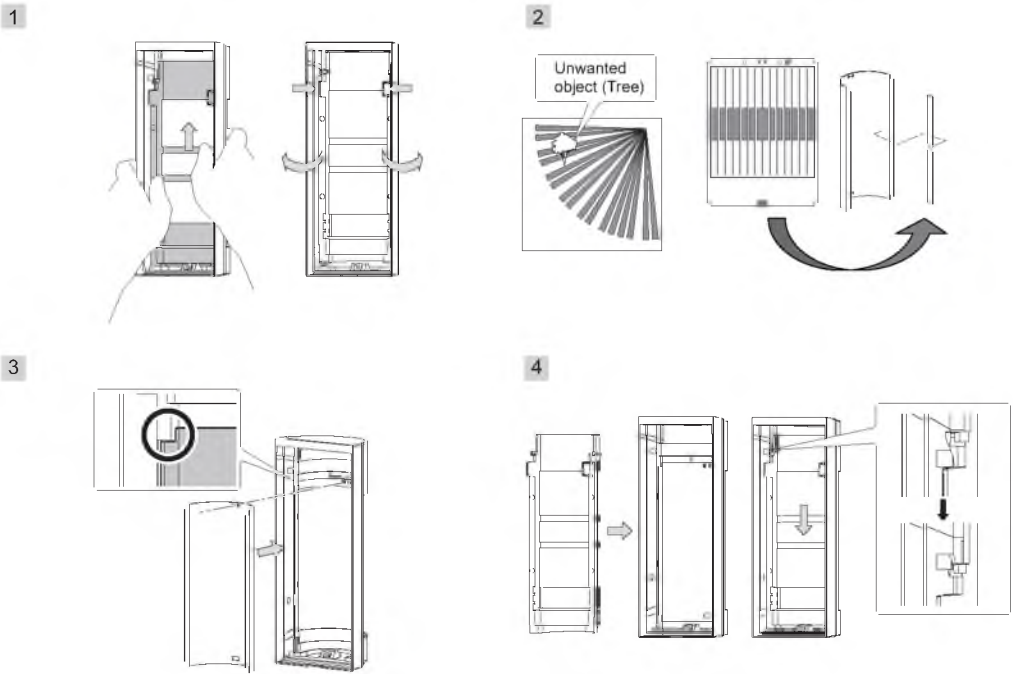


- EN The detection area becomes 14 zones only when A or G is selected.
- FR La zone de détection ne couvre plus que 14 zones si l'on sélectionne A ou G.
- DE Der Prüfungsbereich besteht aus 14 Zonen, aber es A oder G auswählen kann.
- IT L'area di rilevamento diventa a 16 zone solo quando A o G sono selezionati.
- ES El área de detección pasa a 14 zonas solo cuando se selecciona A o G.

2-9 EN AREA MASKING

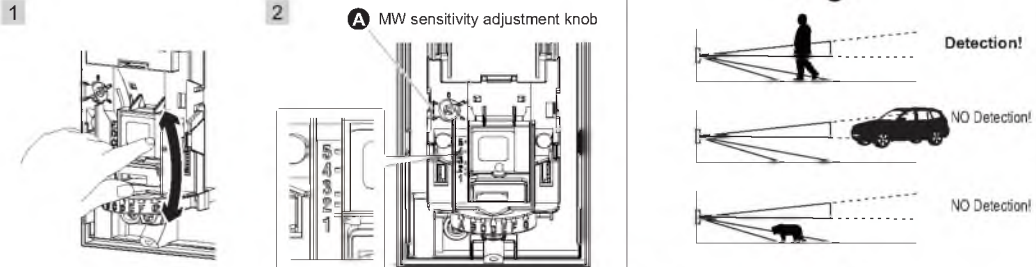
- FR ZONE DE MASQUAGE
- DE BEREICHSMASKIERUNG
- IT MASCHERAMENTO
- ES ÁREA DE ENMASCARAMIENTO

- EN If there is an unwanted object within the detection area, apply an area masking label to the appropriate area.
- FR En cas d'objet non désiré au sein de la zone de détection, appliquer une étiquette de zone de masquage dans la zone appropriée.
- DE Falls sich ein unerwünschtes Objekt im Wahrnehmungsbereich befindet, bringen Sie ein Bereichsmaskierungsetkett im betreffenden Bereich an.
- IT Per impedire il rilevamento indesiderato di corpi nella zona d'interesse occorre applicare le apposite etichette in corrispondenza della direzione di tali corpi.
- ES Si hay algún objeto no deseado dentro del área de detección, coloque una máscara autoadhesiva en el área pertinente.



2-10 EN DETECTION LENGTH ADJUSTMENT

FR REGLAGE DE LA LONGUEUR DE DETECTION
DE WAHRNEHMUNGSLÄNGEN-ANPASSUNG
IT REGOLAZIONE DELLA DISTANZA DI RILEVAMENTO
ES AJUSTE DE LA DISTANCIA DE DETECCIÓN



- EN**
- Adjust the PIR detection length by sliding the lower PIR to the desired position.
 - Adjust the MW detection length by rotating the MW sensitivity adjustment according to the PIR area.
 - MW sensitivity adjustment
 - BOTH DETECTION AREAS MUST BE BLOCKED FOR DETECTION**
- FR**
- Régler la longueur de détection PIR en faisant glisser le PIR inférieure sur la position souhaitée
 - Régler la longueur de détection MW en tournant le bouton de réglage de la sensibilité MW en fonction de la zone PIR.
 - Bouton de réglage de la sensibilité MW
 - LES DEUX ZONES DE DETECTION DOIVENT ETRE BLOQUEES POUR LA DETECTION**
- DE**
- Passen Sie die PIR-Wahrnehmungslänge an, indem Sie die untere PIR in die gewünschte Richtung schieben.
 - Passen Sie die MW-Wahrnehmungslänge an, indem Sie die MW-Sensitivitätsanpassung gemäß des PIR-Gebiets drehen.
 - MW-Sensitivitätsanpassung
 - BEIDE WAHRNEHMUNGSBEREICHE MÜSSEN ZUR WAHRNEHMUNG BLOCKIERT WERDEN**
- IT**
- Regolare la distanza di rilevamento dei sensori all'infrarosso passivo facendo scorrere quello inferiore nella posizione desiderata.
 - Regolare la distanza di rilevamento del sensore a microonde in base alla zona definita per i sensori all'infrarosso passivo.
 - Regolazione della sensibilità del sensore a microonde
 - DEFINIRE ENTRAMBE LE ZONE DI RILEVAMENTO**
- ES**
- Ajuste la distancia de detección del PIR (Sensor Infrarrojo Pasivo) deslizando la parte inferior del PIR en la posición deseada
 - Ajuste la distancia de detección MW (microondas) girando el ajuste de sensibilidad del MW de acuerdo con el área PIR.
 - Ajuste de la sensibilidad de las microondas MW
 - AMBAS ÁREAS DE DETECCIÓN DEBEN SER BLOQUEADAS PARA QUE SE RECONOZCA UNA DETECCIÓN**

EN Detection length setting chart

EN	Position	Max detection length	Detection area	MW sensitivity adjustment
FR	Position	Longueur de détection Max	Zone de détection	Réglage de la sensibilité MW
DE	Position	Maximale Wahrnehmungslänge	Wahrnehmungsbereich	MW-Sensitivitätsanpassung
IT	Posizione	Distanza massima di rilevamento	Zone di rilevamento	Regolazione della sensibilità del sensore a microonde
ES	Posición	Distancia máxima de detección	Área de detección	Ajuste de la sensibilidad de MW
1	(Factory default) (Réglage d'usine) (Fabrikeinstellung) (Impostato in fabbrica) (predeterminado en fábrica)	12.0 m (40.0 ft) * 10.0 - 17.0 m (32.1 - 55.8 ft)		
2		8.5 m (27.9 ft) * 7.0 - 12.0 m (23.0 - 39.4 ft)		
3		6.0 m (19.7 ft) * 5.0 - 8.5 m (16.4 - 27.9 ft)		
4		3.5 m (11.5 ft) * 3.0 - 6.0 m (9.8 - 19.7 ft)		
5		2.5 m (8.2 ft) * 2.0 - 3.5 m (6.6 - 11.5 ft)		

- EN** The maximum detection length may vary due to environmental thermal conditions.
- FR** La longueur maximale de détection peut varier en fonction des conditions thermiques de l'environnement.
- DE** Die maximale Wahrnehmungslänge ändert sich vielleicht wegen Umwelt thermaler Bedingungen.
- IT** La lunghezza massima capacità di rilevamento può variare in base alle condizioni termiche ambientali.
- ES** La longitud máxima de detección puede variar debido a las condiciones ambientales térmicas.

3 EN SWITCH SETTING

FR REGLAGES DES INTERRUPTEUR DIP
DE SCHALTEREINSTELLUNGEN
IT IMPOSTAZIONE DEI SELETTORI
ES AJUSTE DEL CONMUTADOR DIP

A VXI features can be set on/off by DIP switch settings.

B DIP switch

- LED
- ALARM OUTPUT
- AUX INPUT
- ANTI-MASKING
- MICROWAVE IMMUNITY

D PIR sensitivity selector

C MW sensitivity adjustment

FR

- Caractéristiques techniques VXI peut être activées/désactivées par les réglages des Interrupteur DIP.
- Interrupteur DIP
- 1 LED
- 2 SORTIE ALARME
- 3 ENTREE AUX
- 4 ANTI-MASQUAGE
- 5 IMMUNITÉ MICRO-ONDES
- Réglage de la sensibilité MW
- Sensibilité selecteur PIR

DE

- VXI-Funktionen können mittels DIP-Schalter auf EIN/AUS gestellt werden.
- DIP-Schalter
- 1 LED
- 2 ALARMAUSGABE
- 3 AUX-EINGANG
- 4 ANTI-MASKIERUNG
- 5 MIKROWELLENIMMUNITÄT
- MW-Sensitivitätsanpassung
- PIR-Sensitivitätswahlschalter

IT

- Le funzioni dei modelli VXI sono attivabili e disattivabili con gli appositi selettori DIP:
- Interruttore DIP
- 1 LED
- 2 USCITA ALLARME
- 3 INGRESSO AUSILIARIO
- 4 ANTIMASCHERAMENTO
- 5 IMMUNITÀ MICROONDE
- Regolazione della sensibilità del sensore a microonde
- Selettore della sensibilità dei sensori all'infrarosso passivo

ES

- Las funciones de VXI pueden activarse y desactivarse (on/off) mediante los ajustes del conmutador DIP.
- Conmutador DIP
- 1 LED
- 2 SALIDA ALARMA
- 3 ENTRADA AUX
- 4 ANTENMASCARAMIENTO
- 5 INMUNIDAD MICROONDAS
- Ajuste de la sensibilidad de MW
- Selector sensibilidad PIR

EN -LED

	EN	FR	DE	IT	ES
ON (Factory default) (Réglage d'usine) (Fabrikeinstellung) (Impostato in fabbrica) (predeterminado en fábrica)	LED ON	LED ON	LED EIN	LED acceso	Activación del LED
OFF	LED OFF	LED OFF	LED AUS	LED spento	Desactivación del LED

EN -ALARM OUTPUT

FR -SORTIE D'ALARME
DE -ALARMAUSGABE
IT -TIPO USCITA GUASTO
ES -SALIDA ALARMA

	EN	FR	DE	IT	ES
N.O.	N.O. output	N.O. Sortie	Nicht geschlossen (Ausgabe)	Contatto N.A. ai morsetti USCITA GUASTO	Salida N.O.
N.C. (Factory default) (Réglage d'usine) (Fabrikeinstellung) (Impostato in fabbrica) (predeterminado en fábrica)	N.C. output	N.C. Sortie	Geschlossen (Ausgabe)	Contatto N.C. ai morsetti USCITA GUASTO	Salida N.C.

EN -AUX INPUT

FR -ENTREE AUX
DE -AUX-EINGANG
IT -INGRESSO AUX
ES -ENTRADA AUX

	EN	FR	DE	IT	ES
OR	When either the main unit or the secondary detect someone, the alarm is activated.	Lorsque soit l'unité principale ou l'unité secondaire détecte une personne l'alarme est activée.	Wenn entweder die Haupteinheit oder die zweite Einheit jemanden entdeckt, wird der Alarm ausgelöst.	Quando il rilevatore primario o quello secondario rilevano una persona si attiva un allarme.	Si la unidad principal o la unidad secundaria detecta a alguna persona, se activa la alarma.
AND (Factory default) (Réglage d'usine) (Fabrikeinstellung) (Impostato in fabbrica) (predeterminado en fábrica)	When both the main unit and the secondary detect someone, the alarm is activated. Choose the setting when a secondary unit is not connected.	Lorsque l'unité principale et l'unité secondaire détectent une personne, l'alarme est activée. Choisir le réglage lorsque l'unité secondaire n'est pas raccordée.	Wenn sowohl die Haupteinheit als auch die zweite Einheit jemanden entdecken, wird der Alarm ausgelöst. Wählen Sie diese Einstellung, wenn keine zweite Einheit verbunden ist.	Quando sia il rilevatore primario e quello secondario rilevano una persona si attiva un allarme. Attivare questa impostazione quando non è collegato un rilevatore secondario.	Cuando tanto la unidad principal y la unidad secundaria detectan a alguna persona, se activa la alarma. Seleccionar estos ajustes para cuando la segunda unidad no esté conectada.

EN DIP switch 3

By connecting a secondary unit (another warning sensor), you can extend the detection area and correct false alarms.

The secondary unit must have a voltage free N.C. output such as another PIR detector or AIR detector.

<Infrared (AIR) sensors, thermal line (PIR) sensors, magnet switches, etc.>

Note >>

The alarm is activated only if both the main unit and the secondary unit is activated within 60 sec.

In OR mode, a secondary detector must be fitted. If not fitted, the unit will generate an alarm continuously.

FR Interrupteur DIP 3

En raccordant une unité secondaire (un autre capteur d'avertissement), vous pouvez étendre la zone de détection et corriger les fausses alarmes.

L'unité secondaire doit avoir une tension de sortie libre NC telle qu'un autre détecteur PIR ou détecteur AIR.

<Capteurs infrarouges (AIR), capteurs ligne thermique (PIR), commutateur à aimant, etc.>

REMARQUE >>

L'alarme est seulement activée si l'unité principale et l'unité secondaire sont activées dans les 60 sec.

en mode OR, un détecteur secondaire doit être installé.

Si il n'est pas installé, l'appareil génère une alarme de façon permanente.

DE DIP-Schalter 3

Wenn eine zweite Einheit (ein weiterer Sensor) angeschlossen wird, kann die Wahrnehmung erweitert und Fehlalarm korrigiert werden.

Die zweite Einheit muss eine spannungsfreie geschlossene Ausgabe wie z.B. einen anderen PIR-Detektor oder AIR-Detektor haben.

<Infrarot (AIR) Sensoren, Wärme (PIR) Sensoren, Magnetschalter, etc.>

Hinweis >>

Der Alarm wird nur aktiviert, wenn die Haupteinheit und die zweite Einheit innerhalb von 60 Sek. aktiviert werden.

Im OR-Modus muss ein zweiter Detektor angepasst werden. Wenn sie nicht angepasst werden, verursacht dies einen kontinuierlichen Alarm.

IT Selettore 3

Collegando un'unità secondaria, cioè un altro sensore d'allarme, è possibile estendere la zona di rilevamento e correggere i falsi allarmi.

Tale unità deve avere un'uscita a contatto normalmente chiuso senza tensione, ad esempio un altro rilevatore all'infrarosso passivo o attivo.

< Sensori all'infrarosso (AIR), sensori termici (PIR), interruttori magnetici ecc. >

Nota >>

L'allarme viene emesso soltanto quando sia il rilevatore principale sia quello secondario si attivano entro 60 secondi.

Nel modo OR deve essere installato un rilevatore secondario.

In caso contrario quello principale emetterà l'allarme in continuazione.

ES Conmutador DIP 3

Conectando una unidad secundaria (otro sensor de advertencia), usted puede ampliar el área de detección y corregir las falsas alarmas.

La unidad secundaria debe tener una salida de voltaje libre N.C. como por ejemplo otro detector PIR o AIR.

<Los sensores por infrarrojos(AIR), sensores de línea térmica (PIR), conmutadores magnéticos, etc.>

Nota >>

La alarma se activa sólo si la unidad principal y secundaria es activada en un periodo que no supere los 60 segundos.

En modo OR, se debe ajustar un segundo detector. Si no se ajusta, la unidad generará una alarma de manera continuada.

EN -ANTI-MASKING

FR -ANTI-MASQUAGE NUMÉRIQUE
DE -ANTI-MASKIERUNG

IT -ANTIMASCHERAMENTO
ES -ANTIENMASCARAMIENTO

DIP switch 4

	EN	FR	DE	IT	ES
ON (Factory default) (Réglage d'usine) (Fabrikeinstellung) (Impostato in fabbrica) (predeterminado en fábrica)	ANTI-MASKING ON	ANTI-MASQUAGE ON	ANTI-MASKIERUNG EIN	Funzione antimascheramento attiva	Activación del Antienmascaramiento
OFF	ANTI-MASKING OFF	ANTI-MASQUAGE OFF	ANTI-MASKIERUNG AUS	Funzione antimascheramento disattiva	Desactivación del Antienmascaramiento

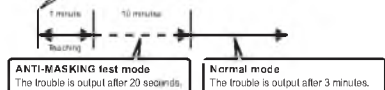
EN

<ANTI-MASKING function>

When masking condition continues more than 3 minutes, TROUBLE will be generated. TROUBLE is generated after 20 seconds under the anti-masking test mode.

Teaching mode starts when both the separate box cover and the main unit cover are attached.

Please be careful not to leave any object within 1 m from the unit.



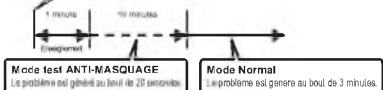
FR

<Fonction ANTI-MASQUAGE numérique>

Lorsque les conditions de masquage se poursuivent de plus de 3 minutes, UN PROBLEME sera généré. UN PROBLEME est généré après 20 secondes en mode test anti-masquage.

Mode apprentissage commence lorsque les deux le couvercle du boîtier séparé et le couvercle unité principale sont attachés.

Veuillez vous assurer de ne laisser aucun objet dans un rayon d'1 m de l'unité.



DE

<ANTI-MASKIERUNGSFUNKTION>

Sollten Maskierungskonditionen mehr als 3 Minuten in Folge auftreten, wird TROUBLE generiert.

TROUBLE wird 20 Sekunden unter dem Anti-Maskierungs-Testmodus generiert.

Der Lehrmodus startet, wenn sowohl die separate Kastenabdeckung als auch die Haupteinheitabdeckung angeschlossen sind.

Bitte achten Sie darauf, dass sich innerhalb von 1m kein Objekt an der Einheit befindet.



IT

< Note sulla funzione antimascheramento >

Quando la condizione di mascheramento continua per più di 3 minuti il rilevatore entra nello stato TROUBLE. Nel modo test antimascheramento il rilevatore entra nello stato TROUBLE dopo 20 secondi.

Il modo di apprendimento ha inizio quando sono montati sia il coperchio anteriore sia quello dell'unità principale.

Rimuovere qualsiasi corpo che si trovi entro 1 metro dal rilevatore.



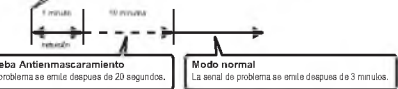
ES

<Función Antienmascaramiento>

En caso de que el enmascaramiento continúe durante más de 3 minutos se genera un PROBLEMA. El PROBLEMA se genera después de 20 segundos cuando en modo prueba antienmascaramiento.

El modo instrucción comienza cuando tanto la cubierta del cajetín separado y la cubierta de la unidad principal son ajustados.

Por favor tenga cuidado de no dejar ningún objeto a menos de 1 metros en el perímetro de la unidad.



EN -MICROWAVE IMMUNITY

FR -IMMUNITÉ MICRO-ONDES
DE -MIKROWELLENIMMUNITÄT
ES -INMUNIDAD MICROONDAS

DIP switch 5

	EN	FR	DE	IT	ES
IMMUNITY	MICROWAVE IMMUNITY logic is activated. Use this under harsh environment (e.g. vegetation sway).	L'IMMUNITÉ MICROONDE est activée. Utilisez ce dans un environnement difficile (par exemple: influence de la végétation).	MIKROWELLENIMMUNITÄTS-Logik ist aktiviert. Benutzen Sie diesen Modus unter rauen Umweltbedingungen (z.B. Vegetationsschwankungen).	La logica IMMUNITÀ ALLE MICROONDE è attivata. Si suggerisce di usarla in condizioni ambientali critiche, ad esempio in presenza di vegetazione ondeggiante.	Se activa la lógica de Inmunidad de MICROONDAS. Use esta función en condiciones muy severas (ejemplo: vegetación en movimiento, etc.)
STD (Factory default) (Réglage d'usine) (Fabrikeinstellung) (Impostato in fabbrica) (predeterminado en fábrica)	MICROWAVE IMMUNITY logic is not activated.	L'IMMUNITÉ MICROONDE n'est pas activée.	MIKROWELLENIMMUNITÄTS-Logik ist nicht aktiviert.	La logica IMMUNITÀ ALLE MICROONDE non è attivata.	No se activa la lógica de la Inmunidad de MICROONDAS.

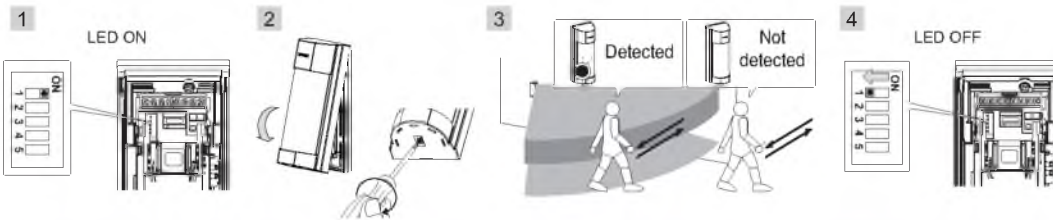
EN -PIR SENSITIVITY

FR -SENSIBILITE PIR
DE -PIR-SENSITIVITÄT
IT -SENSIBILITÀ DEI SENSORI ALL'INFRAROSSO PASSIVO
ES -SENSIBILIDAD PIR
EN PIR SENSITIVITY SELECTOR

	EN	FR	DE	IT	ES
A HIGH HAUTE HOCH ALTA ALTA	High sensitivity	Haute sensibilité	Hohe Sensitivität	Alta sensibilità	Sensibilidad alta
B MIDDLE (Factory default) MOYEN (Réglage d'usine) MITTEL (Fabrikeinstellung) MEDIA (Impostato in fabbrica) MEDIA (predeterminado en fábrica)	Middle sensitivity	Sensibilité moyenne	Mittlere Sensitivität	Media sensibilità	Sensibilidad media
C LOW FAIBLE NIEDRIG BASSA BAJA	Low sensitivity	Faible sensibilité	Niedrige Sensitivität	bassa sensibilità	Sensibilidad baja

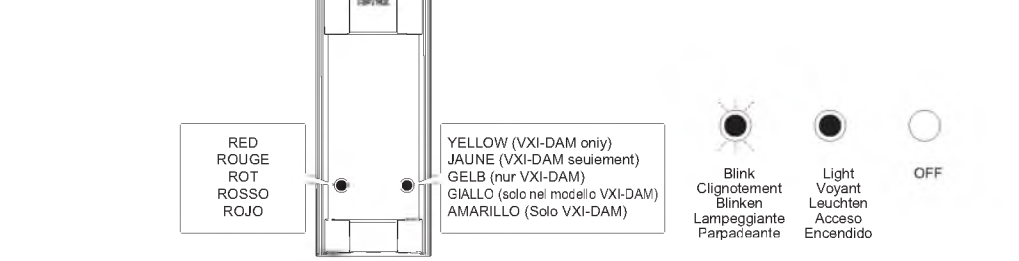
4 EN WALK TEST

FR TEST DE MARCHÉ
DE GEHTEST
IT PROVA DI MOVIMENTO
ES PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO



5 EN LED INDICATION

FR LED d'INDICATION
DE LED-ANZEIGE
IT INDICAZIONI LED
ES INDICACIÓN DEL LED



<VXI-ST> <VXI-AM>

	EN	FR	DE	IT	ES
	Warm-up Note>> The LED blinks even if the DIP switch 1 (LED) is set to "OFF".	Préparation Remarque >> Le voyant clignote même si le commutateur DIP 1 (LED) est réglé sur "OFF".	Aufwärmen Hinweis >> Die LED blinkt auch dann, wenn der DIP-Schalter 1 (LED) auf „OFF“ gestellt ist.	Preparazione Nota >> Il LED lampeggia anche quando il selettore 1 (LED) è impostato nella posizione "OFF".	Calentamiento Nota >> Los LED parpadean aunque el conmutador DIP 1 (LED) este colocado en posición de "OFF".
	Alarm	Alarme	Alarm	Alarme	Alarma
	Masking detection (VXI-AM only)	Détection de masquage (VXI-AM uniquement)	Maskierungswahrnehmung (nur VXI-AM)	Rilevamento di un'azione di mascheramento (solo nel modello VXI-AM)	Antimascaramiento (Solo VXI-AM)

<VXI-DAM>

	EN	FR	DE	IT	ES
	Warm-up Note>> The LED blinks even if the DIP switch 1 (LED) is set to "OFF".	Préparation Remarque >> Le voyant clignote même si le commutateur DIP 1 (LED) est réglé sur "OFF".	Aufwärmen Hinweis >> Die LED blinkt auch dann, wenn der DIP-Schalter 1 (LED) auf „OFF“ gestellt ist.	Preparazione Nota >> Il LED lampeggia anche quando il selettore 1 (LED) è impostato nella posizione "OFF".	Calentamiento Nota >> Los LED parpadean aunque el conmutador DIP 1 (LED) este colocado en posición de "OFF".
	Alarm	Alarme	Alarm	Alarme	Alarma
	MW detection	Détection MW	MW-Wahrnehmung	MW-Wahrnehmung	Detección de MW
	Masking detection	Masquage de détection	Maskierungswahrnehmung	Rilevamento di un'azione di mascheramento	Detección de MW

6 EN SPECIFICATIONS

6-1 EN SPECIFICATIONS

FR SPECIFICATIONS DE SPEZIFIKATIONEN IT CARATTERISTICHE TECNICHE ES ESPECIFICACIONES	EN *Specifications and designs are subject to change without prior notice. FR *Les spécifications et conceptions sont sujettes à des changements sans préavis. DE *Produktdesign- und Spezifikationsänderungen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. IT *Le caratteristiche tecniche e l'aspetto dei prodotti sono soggetti a modifiche senza preavviso. ES *Las especificaciones y el diseño pueden sufrir modificaciones sin previo aviso.
---	--

COMPLIANCE

• VXI series complies with following Directives / Standards.
 Directive: EMC Directive 2004/108/EC
 Applied Standards: EN 50130-4: 1996 +A1: 1998 +A2: 2003
 EN 55022: 2006

• VXI-RDAM also complies with following Directives / Standards marked **CE 0700** (Class II).
 Directive: R&TTE Directive 1999/5/EC
 Applied Standards:

Country of intended use	Restrictions	Country of intended use	Restrictions
Austria	13.7GHz	Luxembourg	10.525GHz
Belgium	10.525GHz	The Netherlands	10.525GHz
Czech Republic	13.7GHz	Slovakia	13.7GHz
Denmark	10.525GHz	Spain	10.525GHz
Finland	13.7GHz	Spain	10.525GHz
France	10.587GHz	Sweden	10.525GHz
Greece	10.525GHz	Switzerland	10.525GHz
Ireland	10.587GHz	United Kingdom	10.587GHz
Italy	10.525GHz	Other non-EU: Iceland	10.525GHz

We declare the DC power source provided for the product is DC 9.5-18V and must be limited power source complied IEC 60950-1 chapter 2.5.

The following table indicates the areas of intended use of the equipment and any known restrictions. For countries not included in this list, please consult the responsible Spectrum Management Agency.

Modèle	VXI-ST	VXI-AM	VXI-DAM
Méthode de détection	Infrarouge passif		Infrarouge passif et micro-onde
Couverture PIR	12,0 m (40 ft) 90° de largeur / 16 zones		
Limite de distance PIR	12 à 2,5 m (5 niveaux)		
Vitesse détectable	0,3 à 1,5 m / s (0,98 à 4,92 ft / s)		
Sensibilité	2,0 ° C (3,6 ° F) à 0,6 m / s		
Alimentation	9,5 à 18 V cc		
Consommation de courant	20 mA (max) at 12 V cc	24 mA (max) at 12 V cc	35 mA (max) at 12 V cc
Période d'alarme	2,0 ± 1 s.		
Période de chauffe	Env. 60 sec. (LED clignote)		
Sortie d'alarme	N.C. / N.O. Sélectionnable 28 V cc 0,1 A (max)		
Sortie problème	-	N.C. 28 V cc 0,1 A (max)	
Sortie autoprotection	N.C. 28 V cc 0,1 A (max) ouvert lorsque le couvercle est retiré.		
Indicateur LED	Rouge: échauffement, alarme, détection de masquage (VXI-AM seulement)	Rouge: échauffement, alarme de détection de masquage. Jaune: échauffement, détection MW.	
Interférences RF	Pas d'alarme 10 V / m		
Température de fonctionnement	-30 à 60 ° C (-22 à 140 ° F)	-20 à 45 ° C (-4 à 113 ° F)	
Humidité	95% max.		
Protection Internationale	IP55		
Montage	Mur, poteau (extérieur, intérieur)		
Hauteur de montage	0,8 à 1,2 m (2,64 à 3,94 ft)		
Poids	500 g (17,7 onces)	600 g (21,2 onces)	
Accessoires	Vis (4 x 20 mm) x 2 Câblage, sponge de câblage x 3, joint de masquage x 3		

Articolo	VXI-ST	VXI-AM	VXI-DAM
Modalità di rilevazione	Infrarosso passivo		Infrarosso passivo e microonde
Copertura rivelatore PIR	12,0 m portata in larghezza 90°/ 16 zone		
Limiti di distanza	da 2,5 a 12 m (5 livelli)		
Velocità rilevabile	Da 0,3 a 1,5 m/s		
Sensibilità	2,0°C (3,6°F) a 0,6 m/s		
Tensione di alimentazione	Da 9,5 a 18 V.c.c.		
Assorbimento di corrente	Massimo 20 mA a 12 V.c.c.	Massimo 24 mA a 12 V.c.c.	Massimo 35 mA a 12 V.c.c.
Tempo di allarme	2,0 ± 1 sec.		
Tempo di riscaldamento	Circa 60 sec. (il LED lampeggia)		
Uscita d'allarme	N.C. (norm. chiuso) / N.A. (norm. aperto) 28 V.c.c. 0,1 A (mass.) se l'azionabile		
Uscita guasto	-	N.C. (norm. chiuso) 28 V.c.c. 0,1 A (massimo)	
Uscita manomissione	N.C. (norm. chiuso) 28 V.c.c. 0,1 A (mass.) - aperto quando il coperchio è rimosso		
Indicatore LED Rosso acceso	Rosso: preparazione, allarme, rilevamento di un'azione di mascheramento (solo nel modello VXI-AM)	Rosso: preparazione, allarme, rilevamento di un'azione di mascheramento. Giallo: preparazione, rilevamento microonde.	
Interferenza RF	Nessun allarme (10 V/m)		
Temperatura di funzionamento	Da -30 a 80 ° C (da -22 a 140 ° F)	Da -20 a 45 ° C (da -4 a 113 ° F)	
Umidità ambientale	Massimo 95%		
Protezione Internazionale	IP55		
Posizioni di fissaggio	A parete o su palo (interni o esterni)		
Altezza di fissaggio	Da m 0,8 a m 1,2		
Peso	g 500	g 600	
Accessori	Visi da 4 x 20 mm x 2, spugnina di protezione cavo x 3, etichetta di mascheramento x 3		

Model	VXI-ST	VXI-AM	VXI-DAM
Detection method	Passive infrared		Passive infrared & Microwave
PIR Coverage	12.0 m (40 ft) 90° wide / 16 zones		
PIR distance limit	12 – 2.5 m (5 levels)		
Detectable speed	0.3 – 1.5 m/s (0.98 – 4.92 ft/s)		
Sensitivity	2.0°C (3.6°F) at 0.6 m/s		
Power input	9.5 – 18 V DC		
Current draw	20 mA (max.) at 12 V DC	24 mA (max.) at 12 V DC	35 mA (max.) at 12 V DC
Alarm period	2.0 ± 1 sec.		
Warm-up period	Approx. 60 sec. (LED blinks)		
Alarm output	N.C. / N.O. Selectable 28 V DC 0.1 A (max)		
Trouble output	-	N.C. 28 V DC 0.1 A (max)	
Tamper output	-	N.C. 28 V DC 0.1 A (max) open when cover removed.	
LED indicator	Red: Warm-up, alarm, masking detection (VXI-AM only)		Red: Warm-up, alarm, masking detection. Yellow: Warm-up, MW detect.
RF interference	No alarm 10 V/m		
Operating temperature	-30 – +60°C (-22 – +140°F)	-20 – +45°C (-4 – +113°F)	
Environment humidity	95% max.		
International protection	IP55		
Mounting	Wall, Pole (Outdoor, Indoor)		
Mounting height	0.8 – 1.2 m (2.64 – 3.94 ft)		
Weight	500 g (17.7 oz.)	600 g (21.2 oz.)	
Accessories	Screw (4x20 mm) x2 , Wiring sponge x3 , Masking seal x3		

Modell	VXI-ST	VXI-AM	VXI-DAM
Wahrnehmungsmethode	Passives Infrarot		Passives Infrarot & Mikrowelle
PIR-Überdeckung	12,0 m 90° Weite / 16 Zonen		
PIR-Distanzlimit	12 – 2,5 m (5 Stufen)		
Wahrnehmungsgeschwindigkeit	0,3 – 1,5 m/s		
Sensibilität	2,0°C bei 0,6 m/s		
Stromeinspeisung	9,5 – 18 V DC		
Stromaufnahme	20 mA (max.) bei 12 V DC	24 mA (max.) bei 12 V DC	35 mA (max.) bei 12 V DC
Alarmdauer	2,0 ± 1 Sek.		
Aufwärmphase	Ca. 60 Sek. (LED blinkt)		
Alarmanzeige	Geschlossen / Nicht geschlossen Auswählbar 28 V DC 0,01 A (max.)		
Trouble-Anzeige	-	Geschlossen 28 V DC 0,01 A (max.)	
Schieneausgabe	Geschlossen 28 V DC 0,01 A (max.) offen, wenn Abdeckung entfernt.		
LED-Anzeige	Rot: Aufwärmen, Alarm, Maskierungswahrnehmung (nur VXI-AM).		Rot: Aufwärmen, Alarm, Maskierungswahrnehmung. Gelb: Aufwärmen, MW-Wahrnehmung.
RF-Interferenz	Kein Alarm 10 V/m		
Betriebstemperatur	-30 – +60°C	-20 – +45°C	
Umgebungsluftfeuchtigkeit	Max. 95%		
Internationale Schutzarten	IP55		
Montage	Wand, Pfahl (Außen- und Innenbereich)		
Montagehöhe	0,8 – 1,2 m		
Gewicht	500 g	600 g	
Zubehör	Schrauben (4x20mm) x2, Drahtisolierungen x 3, Maskierungssiegel x3		

Modelo	VXI-ST	VXI-AM	VXI-DAM
Método de detección	Infrarrojos pasivos		Infrarrojos pasivos y Microondas
Cobertura PIR	12,0 m (40 ft) 90° ancho / 16 zonas		
Limite distancia PIR	12 – 2,5 m (5 posiciones)		
Velocidad detectable	0,3 – 1,5 m/s (0,98 – 4,92 ft/s)		
Sensibilidad	2,0°C (3,6°F) a 0,6 m/s		
Voltaje de operación	9,5 – 18 V DC		
Consumo de corriente	20 mA (máx) a 12 V DC	24 mA (máx) a 12 V DC	35 mA (máx) a 12 V DC
Periodo alarma	2,0 ± 1 seg.		
Periodo de calentamiento	Aprox. 60 segundos (los LED parpadearán)		
Salida alarma	N.C. / N.O. Seleccionable 28 V DC 0,1 A (máx)		
Salida de problemas	-	N.C. 28 V DC 0,1 A (máx)	
Salida de antisabotaje	N.C. 28 V DC 0,1 A (máx) abrir cuando la cubierta se haya extraído.		
Indicador LED	Rojo: Calentamiento, alarma, detección enmascaramiento (Solo VXI-AM)		Rojo: Calentamiento, alarma, detección enmascaramiento. Amarillo: Calentamiento, detección MW.
Interferencia RF	No alarma 10 V/m		
Temperatura de trabajo	-30 – +60°C (-22 – +140°F)	-20 – +45°C (-4 – +113°F)	
Humedad ambiente	95% máx.		
Protección Internacional	IP55		
MONTAJE	Pared, postes (exteriores, interiores)		
Altura de montaje	0,8 – 1,2 m (2,64 – 3,94 ft)		
Peso	500 g (17,7 oz.)	600 g (21,2 oz.)	
Accesorios	Tornillos (4x20 mm) x2, Espojas para cableado x3, Máscaras adhesivas x3		

6-2 EN DIMENSIONS

FR DIMENSIONS DE MASSE IT DIMENSIONI ES DIMENSIONES	
--	--

7 EN SETTING OF SPECIAL DETECTION AREA

FR REGLAGE DE LA ZONE DE DETECTION SPECIAL DE EINSTELLUNGEN SPEZIELLER WAHRNEHMUNGSBEREICHE IT IMPOSTAZIONE DI ZONE DI RILEVAMENTO SPECIALI ES AJUSTE DE UN ÁREA DE DETECCIÓN ESPECIAL	
---	--

EN A Using masking seals 2 to 6, you can set a special detection area for the horizontal position A or G. B Set to the desired area setting direction (horizontal position A or G). C The lower detection area adjustment position must be "position 1" (12m) as default. D Set to A or G. E When setting other than masking seal 1, cut off the knockout portion at the lower lens holder. F Select a masking seal from 2 to 6 according to the desired shape of area setting, and put it on the lens.	FR A Utiliser les joints de masquage 2 à 6, vous pouvez définir une zone de détection spéciale pour la position horizontale A ou G. B Réglez à la direction ou réglage de zone souhaitée (position horizontale A ou G). C La position de réglage de la zone de détection inférieure doit être en "position 1" (12m) par défaut. D Réglez sur A ou G. E Quand un autre réglage que le masquage du joint 1, couper la partie à éliminer au niveau du support inférieur de la lentille. F Sélectionner un joint de masquage de 2 à 6 selon la forme souhaitée du réglage de la zone, et le mettre sur la lentille.	DE A Unter Verwendung der Maskierungssiegel 2 bis 6 können spezielle Wahrnehmungsbereiche für die horizontalen Positionen A oder G eingestellt werden. B Stellen Sie die gewünschte Bereichseinstellungrichtung (horizontale Position A oder G) ein. C Die untere Wahrnehmungsbereichs-anpassungsposition muss standardmäßig auf „Position 1“ (12m) gestellt sein. D Stellen Sie A oder G ein. E Wenn ein anderes als das Maskierungssiegel 1 eingestellt werden soll, muss der Platzhalter im unteren Bereich des Linsenhalters herausgebrochen werden. F Wählen Sie ein Maskierungssiegel von 2 bis 6 entsprechend der gewünschten Form der Bereichseinstellung aus und platzieren Sie es auf der Linse.	IT A Con le etichette di mascheramento da 2 a 6 è possibile definire zone di rilevamento speciali (A o G) sul piano orizzontale. B Impostare la direzione corrispondente alla zona desiderata (piano orizzontale da A o G). C La posizione di regolazione della zona è per impostazione predefinita la "posizione 1" (12 m). D Impostare su A o G. E Per impostare un'etichetta diversa dalla 1 occorre espellere quella pre-ritagliata d'interesse nella parte inferiore del portallente. F Scegliere le etichette di mascheramento da 2 a 6 in relazione alla forma della zona di rilevamento desiderata e applicarle alla lente.	ES A Use de 2 a 6 máscaras autoadhesivas. Usted puede determinar un área de detección especial para la posición horizontal A ó G. B Determine la dirección correspondiente al área deseada (posición horizontal A ó G). C La posición de ajuste del área de detección más baja debe ser "position 1" (12 m) como predeterminada. D Ajuste A o G. E Cuando oloque ctra máscara autoadhesiva que no sea la máscara autoadhesiva 1, corte la porción restante en el soporte de la lente inferior. F Seleccione la máscara autoadhesiva de 2 a 6 de acuerdo con la forma del área de trabajo, y colóquela sobre la lente.
--	--	---	--	--

EN NOTE

EN NOTE Note >> These units are designed to detect an intruder and activate an alarm control panel. Being only a part of a complete system, we cannot accept responsibility for any damages or other consequences resulting from an intrusion. These products confirm to the EMC Directive 2004/108/EC.	FR REMARQUE Remarque >> Ces unités sont conçues pour détecter un intrus et activer une centrale d'alarme. Etant seulement qu'une partie du système complet, nous ne pouvons en aucun cas accepter la responsabilité pour tous dommages ou autres conséquences résultant d'une intrusion. Ces produits se conforment à la directive CEM 2004/108/CE.	DE HINWEIS Hinweis >> Diese Einheiten sind entwickelt worden, um Eindringlinge zu erkennen und ein Alarmsteuerepult zu aktivieren. Da es sich hierbei nur um einen Teil eines kompletten Systems handelt, kann unsererseits keine Verantwortung für jedweden Schaden der aufgrund eines Eindringens entstehen könnte, übernommen werden. Diese Produkte erfüllen die Anforderungen der EMV-Richtlinie 2004/108/EG.	IT NOTA Nota >> Questi sensori rilevano intrusioni e inviano un allarme a un pannello di controllo. Essendo tuttavia soltanto componenti di sistemi completi, non accettiamo alcuna responsabilità per eventuali danni o altre conseguenze risultanti da tali intrusioni. I sensori sono conformi alla Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE.	ES NOTA Nota >> Estos dispositivos han sido diseñados para detectar intrusos y activar una alarma en un panel de control. Debido a que sólo son una parte de un completo sistema, nosotros no podemos aceptar ninguna responsabilidad en caso de que se produzcan daños u otras consecuencias que sean resultado de una intrusión. Estos artículos cumplen la directiva de EMC 2004/108/EC.
OPTEX CO., LTD. (JAPAN) (ISO 9001 Certified) (ISO 14001 Certified) 5-8-12 Ogoto Otsu Shiga 520-0101 JAPAN TEL:+81-77-579-8670 FAX:+81-77-579-8190 URL:http://www.optex.co.jp/en/	OPTEX INCORPORATED (USA) TEL:+1-909-993-5770 Tech:(800)966-7839 URL:http://www.optexamerica.com/	OPTEX (EUROPE) LTD. (UK) TEL:+44-1628-631000 URL:http://www.optex-europe.com/	OPTEX KOREA CO., LTD. (KOREA) TEL:+82-2-719-5971 URL:http://www.optexkorea.com/	OPTEX SECURITY Sp.z o.o. (POLAND) TEL:+48-22-598-06-55 URL:http://www.optex.com.pl/
OPTEX SECURITY SAS (FRANCE) TEL:+33-437-55-50-50 URL:http://www.optex-security.com/	OPTEX (DONGGUAN) CO., LTD. SHANGHAI OFFICE (CHINA) TEL:+86-21-34600673 URL:http://www.optexchina.com/			